

2
0
1
1

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macau International Dragon Boat Races

隊伍報名表 / Boletim de Inscrição de Equipa / Team Registration Form

(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit by **12:00 28/04/2011**)

(每一項目請填寫一張表格 / Preencha um formulário para cada prova. / Please fill up one form for one event.)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau em Pequenas Embarcações / Macau Small Dragon Boat Races		
	<input type="checkbox"/> 250m	公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities	
	<input type="checkbox"/> 250m	公開組 / Open	
	<input type="checkbox"/> 250m	女子組 / Senhoras / Women	
<input type="checkbox"/> 250m	大學生公開組 / Universitária Open / University Open		
隊名 EQUIPA TEAM			
領隊 CHEFE DE EQUIPA TEAM LEADER		教練 TREINADOR COACH	
地址 / MORADA / ADDRESS			
傳真 FAX	電郵地址 EMAIL		
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON		聯絡人電話 TELEFONE TELEPHONE	

茲聲明本隊參賽運動員皆體能健康並曾接受訓練及穿著輕便裝可游泳一百米，同意遵從組委會所有規條及章程，承擔一切與參加是次比賽所引致之危險，並同意組委會不須對因參賽而可能所引致之傷害負責。

Declaro que a equipa aceita as regras e o regulamento da prova. Confirmando que todos os atletas da nossa equipa se encontram em boa condição física, tendo treinado adequadamente para poderem estar presentes e competir na prova, sendo capazes de nadar no mínimo a distância de 100 metros. Assumo todos os riscos inerentes à nossa participação nesta prova e aceito que a Comissão Organizadora da prova não seja responsável por eventuais danos que nos possam advir desta nossa participação.

We declare that our athletes are physically fit and trained and able to swim at least 100 meters wearing light clothing. We hereby expressly agree to abide by all rules and conditions of the Organizers. We hereby discharge the 2010 Macau International Dragon Boat Races Organizing Committee and any other individual or organizations connected directly or indirectly with this International Dragon Boat Races from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during, as a consequence of or while traveling to or from the races.

領隊簽名 / Assinatura do Chefe de Equipa / Team Leader's signature	蓋章 / Carimbo / Chop	日期 / Data / Date



聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四字樓，澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 28580762 / 傳真 Fax: +853 28343708 / 電郵 Email: sport@macau.ctm.net / 網頁 Website: www.sport.gov.mo



2
0
1
1

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau Macau International Dragon Boat Races

隊伍名單表 / Boletim de Inscrição (Equipa) / Team List

(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit latest by **12:00, 12/05/2011**)

(每一項目請填寫一張表格。/ Preencha um formulário para cada prova. / Please fill up one form for one event.)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau em Pequenas Embarcações / Macau Small Dragon Boat Races				
	<input type="checkbox"/> 250m 公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities				
	<input type="checkbox"/> 250m 公開組 / Open				
	<input type="checkbox"/> 250m 女子組 / Senhoras / Women				
<input type="checkbox"/> 250m 大學生公開組 / Universitária Open / University Open					
隊伍名稱 NOME DA EQUIPA TEAM'S NAME					
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON		聯絡人電話 TELEFONE TELEPHONE		電郵地址 EMAIL	

領隊/Chefe de equipa / Team
Manager*

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

鼓手/ Tamborileiro(a) / Drummer

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

教練/ Treinador(a)/Coach *

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident./ID No.

舵手/ Timoneiro(a)/ Steerer

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 1/ Remador(a)1 / Paddler 1

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 2/ Remador(a)2 / Paddler2

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

* 不可登船 / Não lhe é permitido descer para a embarcação/
Cannot get on the boat.

聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路, 澳門綜藝館第一座四字樓, 澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 28580762 / 傳真 Fax: +853 28343708 / 電郵 Email: sport@macau.ctm.net / 網頁 Website: www.sport.gov.mo



2
0
1
1

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau Macau International Dragon Boat Races

(繼續 / Cont. / Cont'd)

隊伍/ EQUIPA / TEAM

划手 3/ Remador(a)3 / Paddler3

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 4/ Remador(a)4 / Paddler4

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 5/ Remador(a)5 / Paddler5

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 6/ Remador(a)6 / Paddler6

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 7/ Remador(a)7 / Paddler7

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

最小參賽人數
Número mínimo de
participantes
Minimum number of crew
members

划手 8/ Remador(a)8 / Paddler8

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 9/ Remador(a)9 / Paddler9

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

划手 10/ Remador(a)10 / Paddler10

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

後備 1/Reserva 1/ Reserve 1

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.

後備 2/Reserva 2/ Reserve 2

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ Nº D. Ident. / ID No.



聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路, 澳門綜藝館第一座四字樓, 澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 28580762 / 傳真 Fax: +853 28343708 / 電郵 Email: sport@macau.ctm.net / 網頁 Website: www.sport.gov.mo



2
0
1
1

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau Macau International Dragon Boat Races

個人報名表 / Boletim de Inscrição Individual / Individual Registration Form

(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit by 12:00, 12/05/2011)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau em Pequenas Embarcações / Macau Small Dragon Boat Races						
	<input type="checkbox"/> 250m 公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities						
	<input type="checkbox"/> 250m 公開組 / Open						
	<input type="checkbox"/> 250m 女子組 / Senhoras / Women						
	澳門標準龍賽 / Regatas de Macau em Grandes Embarcações / Macau Standard Dragon Boat Races						
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽-公開組 / Universitária Por Convites-Open / University Invitational -Open						
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽-女子組 / Universitária Por Convites-Senhoras / University Invitational- Women						
	<input type="checkbox"/> 500m + <input type="checkbox"/> 2000m 公開組 / Open / Open						
<input type="checkbox"/> 500m 女子組 / Senhoras / Women							
隊伍名稱 / NOME DA EQUIPA / TEAM'S NAME					近照 FOTOGRAFIA RECENTE RECENT PHOTO		
運動員姓名 / NOME DO ATLETA / ATHLETE'S NAME							
運動易會員號碼 Nº CARTÃO SPORT EASY SPORT EASY Nº							
出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH					電話 TEL TEL		
日 D D		月 M M		年 A Y		性別 SEXO GENDER	
醫生檢查報告 / RELATÓRIO DA CONSULTA MÉDICA / DOCTOR'S REPORT				醫生姓名簽名蓋章 / NOME, ASSINATURA DO MÉDICO e CARIMBO/ DOCTOR'S NAME, SIGNATURE and CHOP			
醫生檢查報告只限於運動員 / O atestado médico é exigido apenas aos atletas / Medical report requests for athletes only.							
運動員簽名 ASSINATURA DO ATLETA ATHLETE'S SIGNATURE				監護人姓名及簽名(若運動員未滿十八歲) NOME E ASSINATURA DO ENC. DE EDUCAÇÃO (SE O ATLETA TIVER IDADE INFERIOR A 18 ANOS) GUARDIAN'S NAME & SIGNATURE (IF ATHLETE IS UNDER 18 YEARS OLD)			
非運動易會員必須填寫以下表格 / Se não é socio do cartão Sport Easy, forneça os dados seguintes / Please fill in the following fields, if you are not a member of Sport Easy:							
地址 ENDEREÇO ADDRESS				電郵地址 EMAIL EMAIL			

賽會對參加比賽之健兒，在練習及比賽期間所發生的任何意外，概不負責。

A Organização não se responsabiliza por quaisquer acidentes que possam ocorrer durante a realização dos treinos e das provas.
The Organiser does not take responsibility even in case of accidents that occur during training and races.



聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四樓，澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 28580762 / 傳真 Fax: +853 28343708 / 電郵 Email: sport@macau.ctm.net / 網頁 Website: www.sport.gov.mo



2
0
1
1

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macau International Dragon Boat Races

更換替補隊員申請表

Ficha de Substituição dos Elementos da Equipa/Team Members Substitution Form

(截止遞交日期 / Data de entrega até ao dia / To submit latest by 12:00, 27/05/2011)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau em Pequenas Embarcações / Macau Small Dragon Boat Races
	<input type="checkbox"/> 250m 公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities
	<input type="checkbox"/> 250m 公開組 / Open
	<input type="checkbox"/> 250m 女子組 / Senhoras / Women
	<input type="checkbox"/> 250m 大學生公開組 / Universitária Open / University Open
	澳門標準龍賽 / Regatas de Macau em Grandes Embarcações / Macau Standard Dragon Boat Races
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽-公開組 / Universitária Por Convites-Open / University Invitational -Open
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽-女子組 / Universitária Por Convites-Senhoras / University Invitational- Women
	<input type="checkbox"/> 500m + <input type="checkbox"/> 2000m 公開組 / Open / Open
	<input type="checkbox"/> 500m 女子組 / Senhoras / Women

隊伍 EQUIPA TEAM	
----------------------	--

	換出隊員姓名 Nome do Atleta Substituído (SAI) Name of Person to be replaced (OUT)	換入隊員姓名 Nome do Atleta Substituto (ENTRA) Name of Substitute (IN)
1		
2		

備註：遞交本申請表時必須連同新填寫的個人報名表一併遞交，並按照比賽章程中之報名要求手續遞交相關文件。

Obs: Deve-se juntar a esta ficha, o boletim de inscrição individual do novo elemento da equipa e seguir as formalidades conforme estipulado no regulamento de prova.

Remarks: This Team Member Substitute Form has to be submitted together with the new Individual Registration Form according to the Rules and Regulations.



聯絡資料 / Contactos / Contact Details

澳門羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四字樓，澳門郵箱 334 號

Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, Forum de Macau, Edif. Complementar, Bl. 1, 4-andar, P.O. Box 334, Macau

電話 Tel.: +853 28580762 / 傳真 Fax: +853 28343708 / 電郵 Email: sport@macau.ctm.net / 網頁 Website: www.sport.gov.mo

